

SEMANARIO HISPANO-AMERICANO

DEFENSOR DE LA RAZA

Oficina:  
Calle Montgomery No. 617.  
Teléfono: Davenport 6271

# HISPANO AMERICA

(Entered as Second Class Mail Matter at the San Francisco, Post Office, May 15, 1914.)

TALLERES, 617 MONTGOMERY ST., TEL. DAVENPORT 6271.

DIRECTOR, GENERAL MIGUEL RUELAS

FUNDADOR JULIO G. ARCE.

SPANISH-AMERICAN  
WEEKLY  
—  
JUSTICE — TRUTH  
—  
Office  
617 Montgomery Street  
Phone: Davenport 6271

ARO XIV.

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, SABADO 6 DE AGOSTO DE 1927.

Número 597.

HEBDOMADARIAS

Por

V. DE SALEUR

En las remotas fronteras de la Mongolia interior, a cerca de mil kilómetros de la región en que los jefes de las facciones armadas tratan de hacer la unidad de China mediante la abolición de indebidas intromisiones de los extranjeros, la tierra se ha agrietado, sacudiéndose en tremendas convulsiones dejando millares de cadáveres, multitud de ciudades destruidas; y el terror, y la peste, y la desolación como sinistra cauda de la gran catástrofe.

En las provincias del este que el terremoto de la guerra civil sacude con furia ha tiempo ya, la gente emigra, huyendo de las violencias de los soldados chinos de todas las facciones, y va a refugiarse a la provincia dominada por el Pancho Villa Manchú, por el Mariscal Chang Tso-lin, en busca de alimento y de paz. Las caravanas de fugitivos recuerdan el éxodo de los pueblos perseguidos en las épocas de barbarie y de violencia, como que viven bajo el dominio de la violencia y la barbarie los tibetanos a quienes tocó en suerte sufrir en su provincia, el tremendo azote de la guerra civil.

Pero a lo menos, los grandes condottieros chinos persiguen un noble fin, están movidos por el patriótico impulso de hacer la unidad nacional de su país, y de sustraer a los suyos del ya intolerable vasallaje en que han vivido, sometidos al dominio del extranjero que explota los recursos del suelo en su provecho, e impone sus leyes sobre los nacionales, sin más consideración que la de proteger los "intereses" de los dominadores.

En nuestra Patria infortunada hay también grandes y dolorosos éxodos. La región del Bajío verdadero corazón de México por su situación geográfica, por lo nutrido de su población, por los grandes recursos agrícolas y minerales de su suelo privilegiado, que riegan las ondas caudalosas del Lerma; por el carácter de sus pobladores, tan típico de la raza mexicana, hija de los conquistadores hispanos y de los aborígenes civilizados del viejo Anáhuac; esa región que nos ha dado los héroes iniciadores de la lucha por la independencia nacional y los primeros soldados que por ella combatieron, que produjo produjo genios como el de Tres Guerras, el "Miguel Angel Mexicano" cuyas obras arquitectónicas decoran aún las lindas poblaciones abajeñas en la cuenca del gran río; esa bellísima región en que se encuentra la esencia del carácter nacional de México es ahora un vasto campo de desolación y de miseria; es como una de esas comarcas de los tiempos de barbarie, caídas por su desgracia bajo el salvaje yugo de un tirano extranjero. Los pueblos y las sembraderas están destruidos, muertos los ganados, abandonados los templos como si la divinidad misma hubiese huido de la infeliz región incendiada, bombardeada, despoblada y ensangrentada por la vandálica invasión de los condottieros nuestros, peores que los peores enemigos extranjeros que la han invadido en otro tiempo.

La pobre Patria nuestra sufre el azote más cruel que es posible sufrir; al que sus malos y extranjeros hijos le infligen pretendiendo arrancarle todas las creencias e ideas características de nuestra raza y de nuestra nacionalidad, para hacerla adoptar

Pasa a la 5ta. Página.

## LA LUCHA POLITICA SE TORNA SANGRIENTA

### FUE ASESINADO EL JEFE DEL PARTIDO OBREGONISTA EN EL ESTADO DE CHIAPAS

CIUDAD DE MEXICO, agosto 5.—Aureliano Rabelo, jefe del partido obregonista en el Estado de Chiapas, fue muerto ayer en Juárez, Chiapas, después de una acalorada discusión sobre asuntos políticos.

Noticias procedentes del lejano Estado del sur informan que existe gran excitación e inquietud en esa entidad federativa a consecuencia de este incidente.

Aún cuando hasta estos momentos no se han recibido detalles de la muerte de Rabelo, se sabe que esta ocurrió después de

un fuerte altercado motivado por algunos discursos pronunciados por el líder obregonista que los elementos que sostienen la candidatura del Gral. Francisco R. Serrano consideraron denigrantes para su candidato.

El Estado de Chiapas está en su totalidad controlado por los serranistas, pues tanto entre las autoridades como en el pueblo cuenta el ex-Ministro de la Guerra con grandes simpatías, siendo Obregón completamente impopular en toda esa región.

### LOS DIPUTADOS OBREGONISTAS LANZAN UN MANIFIESTO

CIUDAD DE MEXICO, agosto 4.—Ante los repetidos ataques de los Generales Serrano y Gómez contra las reformas reeleccionistas, los diputados y senadores que aprobaron los artículos 82 y 83 de la Constitución, han considerado indispensable explicar al pueblo los motivos que tuvieron para hacer las reformas aludidas.

Dicen los señores diputados y senadores reeleccionistas, que los representantes del pueblo tienen como principal misión la de inspirarse en los anhelos populares, y que cuando discutieron y aprobaron las reformas creyeron cumplir con la voluntad del pueblo, sin atender a si se beneficiarían o no a los candidatos presidenciales que han entrado en la lucha.

"Los hechos posteriores", dicen los declarantes, "han demostrado que fue justa la interpretación que se dio a la voluntad de la mayoría del pueblo mexicano, puesto que la nación ha acogido con entusiasmo la candidatura del General Alvaro Obregón, exasperando a los Generales Gómez y Serrano, quienes, viéndose rechazados por el pueblo, se han dedicado a lanzar injurias y amenazas para satisfacer sus despechos."

### MEJORA SU SERVICIO EL SUD-PACIFICO

CIUDAD DE MEXICO, agosto 4.—A partir del nueve de los corrientes correrán trenes diarios en las líneas del Sur Pacífico entre Nogales y Guadalajara, conectando regularmente con los Ferrocarriles Nacionales.

Esto vendrá a facilitar más las comunicaciones y transportes entre la costa del Pacífico y el resto de la República.

Hasta ahora solo corrian trenes cada tercer día en la línea del Sur Pacífico.

### LOS CABALLEROS DE COLON PROTESTAN CONTRA EL GOB. DE MEXICO

PORTLAND, agosto 5.—En la gran convención de los Caballeros de Colón que se está celebrando en esta ciudad, se han tomado varios acuerdos entre los que figura el de elevar una protesta contra el Gobierno de México por su labor en contra de la Iglesia y de las instituciones católicas en la vecina República del sur, y por estar trabajando para "destruir el hogar y la propiedad del pueblo mexicano."

### SANDINO FUE DESALOJADO DE SAN ALBINO

WASHINGTON, agosto 3.—Los marinos americanos han ocupado el pequeño poblado de San Albino, Nicaragua, recuperando la mina americana capturada hace algunas semanas por el General Agustín Sandino, según anuncia el Departamento de Marina.

El ministro americano Eberhardt comunica de Nicaragua que el General Falgado y sus hombres, que recientemente se separaron de Sandino, se han desbandado.

Se cree que Sandino se está retirando hacia la costa oriental, perseguido de cerca por los marinos, quienes han ocupado a Jicaró en su avance.

### PRIMO DE RIVERA EN EL ESCORIAL

MADRID, agosto 3.—El general Primo de Rivera continúa veraneando en el Escorial, dedicando todo su tiempo al trabajo. Se levanta muy temprano y permanece en sus oficinas hasta la madrugada del día siguiente.

Apenas sale de sus habitaciones y no da audiencias. Despacha los asuntos del gobierno con los Ministros de Guerra, Justicia y Gobernación, y con su secretario Fidel Cuerva.

### FUE DESCUBIERTO Y CAPTURADO UN FUERTE CONTRABANDO DE ARMAS Y PARQUE

TAMPICO, agosto 3.—El Comandante del Resguardo Marítimo, Coronel Apolonio G. Flores, auxiliado por la policía judicial y por agentes de las comisiones de seguridad de este puerto, practicó un minucioso cateo por orden del Juez de Distrito, en la conocida armería Turanza, recogiendo gran cantidad de armas y parque que había sido introducido de contrabando en este puerto.

En las oficinas del Resguardo se recibió hace días una denuncia en el sentido de que la casa comercial aludida había estado recibiendo en partidas parciales y por distintos barcos, remesas de armas y parque procedentes del extranjero.

La policía recogió cien mil cartuchos y cerca de trescientos fusiles.

### COMBATES EN JALISCO Y MICHOACAN

GUADALAJARA, Jal., agosto 4.—En la Jefatura de Operaciones Militares que tiene su Cuartel General en esta plaza, se tuvieron informes de que en los límites de Jalisco y Michoacán cerca de Degollado, se registró antier un reñido combate entre las fuerzas del Gobierno y una partida de rebeldes capitaneados por los cabecillas Vicente Pérez y C. Blanco.

Las fuerzas del gobierno estaban mandadas por el Coronel Aristeo Rizo, quien resultó herido. También se informa a la Jefatura de Operaciones que el General Tranquilino Mendoza, que tuvo conocimiento que había numerosos rebeldes por el rumbo de Coalcomán, Estado de Michoacán, salió a perseguirlos, sosteniendo con ellos una acción durante la cual resultó seriamente herido.

### COMO SE LLEVO A CABO LA RECEPCION A OBREGON EN MEXICO

Por informes particulares que empiezan a llegar a esta ciudad, hemos sido informados de la manera en que se organizó la "gran manifestación" que los elementos oficiales llevaron a cabo a la llegada del Gral. Obregón, candidato reeleccionista, a la Ciudad de los Palacios.

Dicen los informes aludidos que de los pueblos vecinos fueron llevados a la metrópoli al rededor de veinte mil campesinos, en cuyo transporte se gastó la suma de 61,000 pesos que fue pagada por la Tesorería del Estado de México. A los campesinos se les pagó a razón de \$1.50 por cabeza con la única obligación de formar en la manifestación y gritar vivas a Obregón.

### ARNULFO GOMEZ EN TAMPICO, TAMAULIPAS

TAMPICO, Tamps., agosto 4.—El General Arnulfo Gómez llegó a este puerto, donde sus partidarios le prepararon una entusiasta recepción.

Numerosas damas desde los

### LOS PRESIDENTES COOLIDGE Y CALLES SOSTENDRAN UNA CONFERENCIA TELEFONICA

CIUDAD DE MEXICO, agosto 4.—México quedará conectado con la gran red telefónica del hemisferio norte el mes entrante, cuando se haga la última conexión de la línea de esta capital a la frontera.

La inauguración de la línea será hecha el 15 de septiembre, y probablemente la parte más importante del programa, de llegarse a un arreglo satisfactorio, la constituirá una plática telefónica entre el Presidente Coolidge y el Presidente Calles. También tomarán parte en la plática internacional, aún cuando no se ha sugerido el orden que se siga, el

Presidente de Cuba, Gral. Menocal, y algunos mandatarios europeos.

En la ciudad de México se hacen ya los preparativos preliminares para la inauguración. La línea de la ciudad de México a la frontera se conectará con la red americana en Nuevo Laredo. También estarán comunicadas las ciudades de Guadalajara, Veracruz y Tampico y las intermedias entre México y Nuevo Laredo.

La construcción de las líneas telefónicas en México está a cargo de la Compañía Telefónica Mexicana.

### PREPARATIVOS PARA LAS FIESTAS PATRIAS MEXICANAS

En sesión ordinaria celebrada la noche del lunes 25 de julio próximo pasado, el Club Azteca de Señoras acordó invitar a la Cruz Azul Mexicana y a la Sociedad Mutualista "Chapultepec", para una sesión que se efectuó el lunes pasado en el salón de sesiones del Club Azteca situado en el California Hall, a fin de ver si era posible ponerse de acuerdo para que todas las sociedades unidas celebraran las fiestas patrias de Septiembre.

A dicha sesión solo acudieron los representantes de la Cruz Azul acordando ambas sociedades celebrar juntas las fiestas patrias con dos grandes veladas que se efectuarán los días 15 y 16 de septiembre.

El primer baile que darán dichas organizaciones tendrá lugar el sábado 10 de septiembre en el California Auditorium, y para darle mayor atractivo a la celebración de las fiestas patrias, en dicho baile será electa una reina, por votación, presidiendo, la señorita que resulte electa, las festividades del 15 y 16.

### ZUNO HA RECOBRADO SU PODERIO EN JALISCO

CIUDAD DE MEXICO, agosto 4.—José Guadalupe Zuno, que fue Gobernador del Estado de Jalisco, se ha adueñado por completo de la situación de aquella entidad, y el Diputado Margarito Ramírez, (el famoso D. Margarito) que empuña las riendas de la administración, no es otra cosa que un instrumento suyo, que escucha sus consejos y sigue los derroteros que le traza.

Todos los elementos anti-reeleccionistas jaliscienses, con especialidad los de Guadalajara, están siendo víctimas de inicuas persecuciones de parte del zunismo, el cual llega en sus atentados hasta violar la correspondencia.

### UN NUMERO EXTRAORDINARIO DE "HISPANO-AMERICA"

Sin omitir gasto ni esfuerzo vamos a publicar el próximo 15 de septiembre un número dedicado a conmemorar el aniversario de la proclamación de nuestra independencia nacional, así como la declaración de independencia de las cinco Repúblicas centro-americanas, hermanas de la nuestra.

El número será verdaderamente extraordinario, tanto por su texto como por sus ilustraciones y que, así nos permitimos esperar, será digno de la fecha que celebramos y del favor que nos dispensan nuestros numerosos anunciantes y lectores de esta ciudad y de las ciudades foráneas.

Esperen ustedes una verdadera edición extraordinaria de "Hispano-América" para la conmemoración de nuestras fiestas patrias.

### NACIMIENTO

El hogar del amigo y compatriota D. José J. Morones y de su esposa Da. María G. de Morones, 76 Stillman St., se encuentra engalanado celebrando la venida de un robusto y sano bebé que vio la luz el sábado 30 de julio. Nuestras congratulaciones.

### SERVICIO AEREO ENTRE LA C. DE MEXICO Y EL P. DE TAMPICO

TAMPICO, Méxio, agosto 2.—Las Cámaras de Comercio Mexicana y Norteamericana de Tampico, en colaboración con la Cámara de Comercio americana de la ciudad de México, están haciendo las gestiones del caso cerca de la Secretaría de Comunicaciones y Obras Públicas para el establecimiento de una línea de aviones que haga el servicio de correspondencia y pasajeros entre Tampico y la metrópoli.

**"Hispano - America"**  
 Calle Montgomery Número 617.  
 Teléfono Davenport 6271  
 San Francisco, Calif.

"HISPANO-AMERICA" se publica una vez por semana. Precio por suscripción, pago adelantado, en los Estados Unidos, México, Cuba, Canadá, y Panamá:

Por un año ..... \$3.00  
 Por seis meses .. \$1.60  
 Tres meses ..... \$1.00

**"Hispano - America"**  
 Published Weekly

**SUBSCRIPTION RATES.**

Advance Payment

1 Year ..... \$3.00  
 6 Months ..... \$1.60  
 3 Months ..... \$1.00

617 Montgomery Street  
 Phone Davenport 6271.  
 SAN FRANCISCO, CALIF.



**ESOS MORALIZADORES**

Con esto de la campaña contra la inmoralidad, se han llevado muchos chascos, peliagudos y morrocotudos, los reporteros y los moralistas que andan a caza de comprobantes, para demostrar, por ce más be, que en San Francisco, California, hay mucha simvergüenzada, aunque les esté mal el decirlo.

La guerra contra los cafés donde se bebe, se baila, y se hacen otras cosas que no son para contarlas, está en todo su apogeo, y no hay quien pueda aventurarse por esas calles de Dios después de media noche, si pertenece al sexo débil, que no corra el peligro de ser llevada con un cura protestante, quien le aconsejará que vuelva al "buen camino", que se deje de callejuelas, que lea la Biblia y que si tiene marido le pida mil perdones y "no lo vuelva a hacer."

Naturalmente, no todas las señoras que salen a media noche andan en malos pasos, y a eso se deben los chascos que moralistas y noticieros se han llevado.

viado al Restaurant para atrapar hembras inmorales.

—Lo hubiera Ud. dicho antes, exclamó uno de los delegados.

—Quería saber que tan bien predicaban Udes....

Y así andan las cosas, en achagues de moralización.

**Jorge ULICA.**

**EL MAESTRO MENDOZA LOPEZ**

El bien querido y ventajosamente conocido maestro D. Luis Mendoza López se ha establecido definitivamente en San Francisco, y nos da la buena nueva de que va a formar una Orquesta Típica Mexicana que con sus composiciones y nuestros cantos populares va a ser sin duda un gran atractivo.

Como se recordará, porque así lo hemos dicho en estas columnas en otra ocasión, el Maestro Mendoza López es un músico de verdadero mérito y lo ha probado así dirigiendo la orquesta de la Metropolitan Opera House de Nueva York.

**CALIDAD SUPERIOR**

Los cigarrillos Old Gold (oro antiguo) se han hecho populares donde quiera que se fuman. No se necesitó mucho tiempo para que el pueblo de los Estados Unidos comprendiera que los cigarrillos Old Gold están hechos para su gusto. Más de 5,000 personas probaron los Old Gold antes de que fueran hechos para el público.

Cuando Ud. fume estos cigarrillos maravillosamente mezclados, descubrirá que al fumarlos le suavizan la garganta y hacen que Ud. se sienta satisfecho. Porque Old Gold es el cigarrillo nuevo y mejor.

Ud. puede fumar los Old Gold en la mañana, al medio día y en la noche sin ningún temor de irritación en la garganta. No hay "ni una sola tos en un furgón."

Si Ud. no ha empezado a fumar Old Gold, ya es tiempo de que comience a fumar estos cigarrillos. Los Old Gold están hechos a la orden para Ud.

Lea en este periódico los avisos de caricaturas de los cigarrillos Old Gold. Recórtelos y péguelos en un libro. Lo harán reír a Ud. muchas veces y dará muchas horas de buena distracción a toda su familia y a sus amigos. Estos avisos se publicarán regularmente en este semanario.

Ud. puede fumar los Old Gold en la mañana, al medio día y en la noche sin ningún temor de irritación en la garganta. No hay "ni una sola tos en un furgón."

Si Ud. no ha empezado a fumar Old Gold, ya es tiempo de que comience a fumar estos cigarrillos. Los Old Gold están hechos a la orden para Ud.

Lea en este periódico los avisos de caricaturas de los cigarrillos Old Gold. Recórtelos y péguelos en un libro. Lo harán reír a Ud. muchas veces y dará muchas horas de buena distracción a toda su familia y a sus amigos. Estos avisos se publicarán regularmente en este semanario.

**DENVER BATHS**  
 225 Third St. cerca Howard St.

100 cuartos privados. No hay que esperar. Baños de Tina y Regadera en cada cuarto. Se dan suficientes toallas y hay agua caliente a todas horas.

**HORAS**

Diariamente de 8 a. m. a 7 p. m.  
 Sábados .. de 8 a. m. a 10 p. m.  
 Domingos .. de 8 a. m. a 12 m.

Precio del Baño 35 Cts.

**HUBBARD & HUBBARD**  
 Abogados

Consultores en Leyes del Estado de California y demás Estados de la Unión Americana. Se habla español.

212 Grant Bldg. 1095 Market St.  
 Dirección Cablegráfica "Hub"  
 Teléfono Hemlock 2035

**REPERTORIO MUSICAL MEXICANO**  
 LA UNICA CASA MEXICANA DE MUSICA MEXICANA PARA LOS MEXICANOS  
**MAURICIO CALDERON**  
 408 NORTH MAIN ST. LOS ANGELES, CALIF.

**FONOGRAFOS**  
 75c Discos Nuevos Legitimos "COLUMBIA" 75c  
 BOLLOS MANOLA—MUSICA EMPRESA PIANO  
 COMPONEMOS TODA CLASE DE FONOGRAFOS  
 PIDA SU CATALOGO GRATIS: contiene canciones Mexicanas y Método para aprender GUITARRA SIN MAESTRO.

**TRABAJO DE DENTISTA, GARANTIZADO.**



**BUENA SALUD BUENOS DIENTES**

Todo nuestros trabajos los garantizamos por veinte años. La Garantía es por escrito y se le entrega al Cliente al terminar el trabajo

Puente ..... \$6.00  
 Corona de Oro ..... \$6.00  
 Orificaciones ..... \$1.50

..La extracción se hace completamente sin dolor, y no se usan drogas que perjudiquen. Se devolverá el dinero a la persona que se le lastime. Se Habla Español. A las personas que vivan fuera de la ciudad se les concluirá el trabajo en un día. Nuestra oficina está abierta diariamente de 8 A. M. a 8 P. M. y los domingos, de 8 A. M. a 12 M. Nuestro sistema es: **Buen Trabajo y Equidad en Precios para Todos.**

Al establecer esta Oficina se para probar que mi Trabajo no admite competencia en Calidad ni en Precio.

**ALVEOLAR DENTAL CO.**  
 271 Columbus Ave. Tel. Douglas 854 San Francisco, Cal.

**DR. C. W. McGAUGHEY**

**UN CONSEJO A LAS MUJERES: AGUA DE LA BELLEZA**

De Mme. BARAVAL.

Han quedado famosas en la Historia, por su hermosura, algunas mujeres, como Juno "la diosa de los brazos blancos," Ninón de Lenclos, Cleopatra, Madame de Pompadour, la Bolera, etc. Hay que saber que el secreto de su belleza no ha sido ya de haber nacido hermosas, mas bien de haber ellas sabido conservarse siempre jóvenes.

Una tez blanca, rosada y fresca es la única cosa que atrae e invita, porque revela juventud. En el aspecto juvenil de la cara hay un resalte de las formas del cuerpo, un resalte de la expresión de los ojos, hay toda el alma de una persona.

Aquí hay un secreto.

Cuando las flores se marchitan, un poco de humor les da nuevo vigor.

Si otras mujeres han tenido éxito, Ud. lo tendrá también. Desde la primera aplicación, Ud. notará el mejoramiento de su cutis. EL AGUA DE LA BELLEZA se está usando en los harems, en los Gabinetes mas aristocráticos de Paris, de Londres y de todo el mundo. Pruébela Ud!

De venta en la  
**GROSSO DRUG Co.**  
 1363 POWELL ST. (Esq. Broadway) SAN FRANCISCO, CAL.

**BANK OF ITALY**  
 SAVINGS-COMMERCIAL-TRUST  
**San Francisco**

PROTEJA SUS JOYAS Y DOCUMENTOS IMPORTANTES EN NUESTRAS MODERNAS CAJAS DE SEGURIDAD.

**RECURSOS** ..... \$430,856,533.69  
**DEPOSITANTES** ..... 611,686

**OFICINA PRINCIPAL (DEPARTAMENTO ESPAÑOL)**  
 Calles Market, Powell y Eddy.

**DIRECTORIO PROFESIONAL**

**CONSULTORIO MEDICO QUIRURGICO**  
**Dr. E. M. Aldana**

Gabinete Electro-Médico  
 Experiencia Profesional por más de 20 años. — Cirujano Consultor del Ferrocarril Sur Pacifico por más de 7 años.

**HORAS DE CONSULTA**  
 2 a 4 y 7 a 8 p. m.  
 1708 Jackson Street  
 Teléfono: Walnut 944.

**Dr. M. J. Urrea**  
 837 Broadway Street.  
 Teléfono: Kearny 4839.  
 San Francisco, Calif.

Horas de Consulta:  
 De 1 a 3 y de 5 a 7 p. m.  
 Si Ud. no puede consultar personalmente con el Sr. Dr. Manuel J. Urrea Diríjase a él por correo. Será inmediatamente atendido

**EL DR. STEPHAN CHIKOFF**  
 Reemplazará al Dr. Carlos Leiva durante su ausencia.

Oficina: 1683 Flood Building  
 Horas de Consulta: 2 a 4 p. m.  
 Lunes, Miércoles y Viernes:  
 7 a 8 p. m.

**Dr. M. Neumann**  
 Médico Alemán

Especialista en Enfermedades Genito-Urinas, de la Piel, Diabetes, Tuberculosis y Enfermedades del Riñón.

Extracción de Silitarias

649 KEARNY ST. ESQUINA DE CLAY.

Horas: 10 a 11 a. m. 2 a 4 p. m.  
 Lunes y Jueves: de 7 a 8 p. m.  
 Los domingos: 10 a 11 a. m.

**Dr. Lloyd C. Bailey**  
 Cirujano Dentista

Ejerció su Profesión en Mazatlán por 14 años. Habla Español.

Post St. and Grant Ave.  
 Room 508, Howard Building.  
 Horas: 9 a 12 a. m. 1:30 a 5 p. m.

**DR. SCAPARONE**

Office: 914 Kearny Street  
 Tel. Davenport 4342

Horas: 10 a 11 a. m. 2 a 4 y de 5 a 6 p. m.  
 Residencia: 1208 Jones St.  
 Tel. Franklin 514.

**Dr. Larz A. Smith**

Ojos, Oídos, Nariz y Garganta.  
 Habla Español

Butler Bldg., 188 Stockton St.  
 Teléfono: Douglas 2821

Horas de Oficina: 12:30 a 5:00  
 En las mañanas previo arreglo.

**Dr. Manuel Pereyra**  
 Dentista.

Se habla español. — Si parla italiano.

Abierto de Noche.  
 Atención Especial a Planchas y Puentes.

605 Columbus Ave.  
 San Francisco, Calif.  
 Teléfono: Kearny 4316.

**Dr. Arturo L. Guerra**  
 Médico y Cirujano

De las facultades de Washington, D. C., y México.

Especial atención a la Clientela de Habla Española

Horas de Oficina: 2 a 4 p. m. diariamente. — Lunes, Miércoles y Viernes, de 7 a 8 p. m.

1360 PARK STREET  
 Alameda, Calif.  
 Teléfonos: Alameda 1437 y Alameda 4369

**Dr. G. Melendez**  
 Dentista.  
 (Se Habla Español)

Oficina: 902 Broadway, Esquina de Mason Street.  
 Horas: 9:00 a. m. — 6:00 p. m.  
 Noche: 7:00 — 9:00  
 Teléfono: Franklin 3680.

**DR. P. OBARRO**

350 POST STREET

Especialista en Ojos, Oídos, Nariz y Garganta.

Teléfono Kearny 235.  
 Consultas de 10 a. m. a 4 p. m.  
 Todos los días menos los viernes y días feriados

**Dr. Carlos M. Lee**  
 Dentista

691 Broadway, esquina de Stockton Street.  
 Horas de Oficina: 9 a. m. a 5 p. m.  
 6:30 p. m. a 8 p. m.  
 Teléfono: China 892

**DR. MARK MAC NEALY**  
 Electro-Médico y Chiropractor

Especial Atención a la Clientela de Habla Española.

Horas de Oficina:  
 De 1 a 8 p. m. todos los días.  
 Sábados de 12:30 a 2 p. m.  
 988 Market St. Tel. Franklin 6766.

**EUGENIO BIANCHI**  
 Abogado Americano  
 (Se Habla Español)

Cuarto 303 De Young Bldg.  
 690 Market St. esq. Kearny  
 Tel Garfield 1958

Horas: De 9 a. m. a 6 p. m.

**Marcos E. Gracia**  
 Abogado Español

THOMAS CLUNIE BUILDING  
 519 California Street  
 Teléfono: Davenport 1531

**A. ZABALDANO DRUG CO.**

Mercurio y Ferron  
 Farmacéuticos y Químicos  
 1200 Stockton Street, Corner of Broadway  
 Teléfono: Kearny 4006

Federico W. Crawford — Gustavo Stahl  
**CRAWFORD Y STAHL**  
 ABOGADOS AMERICANOS

Expertos en las Leyes de México, Cuba y San Antonio

Se Habla Español

1208 BROADWAY  
 605 MONTGOMERY STREET  
 San Francisco, Calif.  
 Teléfono: Davenport 4276

**DR. ALFONSO B. PEREZ**  
 Cirujano Dentista

Especialista en las enfermedades de la mucosa bucal.

Tratamiento de la Piorrea  
 Servicio de Rayos X

Trabajos de coronas y puentes. Dentaduras completas y parciales. Rellenos de platino y oro. Extracciones de muelas sin dolor. Trabajo garantizado y precios módicos.

OFICINA: 1756 Fillmore St., Esquina de Satter  
 Teléfono West 5540. Residencia Walnut 5726. Horas: 10 a 6 p. m. y noche de 7 a 9.

Servicio gratis a los pobres los sábados de 2 a 9 p. m.  
 San Francisco Calif.

881 Kearny Street  
 Tel. Davenport 695.

Residencia  
 Tel. Garfield 3352

**SASTRERIA ESPAÑOLA**  
 S. LALAGUNA, Prop.

Especialidad en Trajes a la Medida. Casimires Ingleses.  
 Ordene su Traje Hoy Mismo.

Abierto de 8 a. m. a 7 p. m. Los Domingos de 8 a 12 m.  
 Después de las 7 p. m. Mediante Previo Aviso.

# PAGINA EDITORIAL

## La Desnacionalización de la Tierra

No es la formación de los neolatifundistas armados, la única funesta consecuencia del "agrarismo" inventado por los constitucionalistas de Querétaro. Los jefes revolucionarios que tomaron parte en el saqueo nacional de 1914, y en la serie interminable de despojos que se han llevado a cabo durante la administración carrancista, y las que han sido sus herederas y sucesoras hasta la presente que Calles preside, han logrado otro resultado más funesto aún para la nacionalidad nuestra, porque han hecho que, aterrorizados por la amenaza de los agraristas armados y de las arbitrarias autoridades encargadas de aplicar las expropiatorias leyes, los antiguos agricultores, los verdaderos trabajadores de la tierra, busquen la manera de deshacerse de ella, vendiéndola a precios irrisorios a los únicos que en nuestro país tienen garantías: a los capitalistas extranjeros.

La tierra está pasando así, ha pasado ya en proporción alarmante, a ser propiedad de individuos que no tienen más interés ni más deseo que hacer subir el valor de sus propiedades agrícolas, sin importarles un bledo cuanto a la nacionalidad mexicana se refiere, sino en cuanto les estorba para obtener el resultado que se proponen. Muchos hay, y por desgracia se encuentran entre ellos algunos nacidos en nuestro país o cuyas familias han sido mexicanas por una o dos generaciones, que afirman claramente su deseo de ver pasar los Estados mexicanos en donde tienen una hacienda, un rancho o una misera casaca, a ser parte de estos Estados Unidos, porque así—dicen—tendrán garantías, y sus propiedades valdrán más.

En México—explican estos atribulados propietarios—sólo los que están arriba o son sus amigos, pueden ser dueños, no sólo de lo que es legítimamente suyo, sino de cuanto se les antoje; pero los demás mexicanos estamos a merced de las autoridades, que en vez de protegernos son nuestra más temible amenaza; por eso no podemos trabajar nuestras tierras, ni darlas a trabajar a los medieros. El resultado es que los medieros se van a buscar trabajo a los Estados Unidos y notorios vendemos nuestros ranchos, nuestras minas, nuestras haciendas y hasta nuestras casas a los estadounidenses, pues ni para la propiedad urbana hay ya garantías. En suma, México se está quedando sin agricultores mexicanos, sin tierras mexicanas y sin habitantes mexicanos; o lo que es igual, México se está desnacionalizando a consecuencia de la torpe y rapaz política agrarista de los sucesores de Carranza.

Desde el 5 de febrero de 1917 en que se promulgó el código frangollado por la facción ca-

rrancista, apareció este peligro; pero en aquellos primeros días del agrarismo gubernamental, los extranjeros estaban tan amenazados como los nacionales por el despojo legal, o a lo menos así era en teoría, pues Don Venustiano no extremó la aplicación de sus propias leyes.

Pero después de la celada de Tlaxcalantongo, los gobiernos que en ella tuvieron su origen, iniciaron el gran tasaje de las haciendas mexicanas, de que cada uno de los principales jefes ha sacado buena tajada, y que alarmó a los agricultores nacionales, produciendo el éxodo de los que trabajan la tierra, y la venta de la tierra poseída por mexicanos a los neoterratenientes extranjeros. Estos acudieron a su gobierno y, por conducto de ellos, al de los Estados Unidos, para anular todos los preceptos de las nuevas leyes en cuanto a los propietarios extranjeros pudiera tener referencia. Por supuesto los estadounidenses acudieron directamente a su gobierno, con el mismo fin y con mayor insistencia, obteniendo para todos los propietarios de origen extranjero, plenas garantías contra los actos de los gobiernos y contra las leyes, dadas a México por la revuelta carrancista.

El haber obtenido tal garantía de parte de Obregón, por medio de los tratados Warren-González Roa (que no debemos llamar de Bucareli, porque la memoria de aquel buen Virrey no merece tan grave ofensa), fué la razón única y la condición previa del reconocimiento de dicho jefe rebelde, como Presidente de la Rep. Mexicana, por el Gobierno estadounidense; y por lo mismo, la razón única de que se ayudara por medio de las armas a Obregón para imponer en la presidencia a Calles, a fin de que este siguiera exceptuando a los extranjeros de la aplicación de las leyes agraristas.

El resultado final de la sumisión de Obregón y de Calles a las exigencias del gobierno estadounidense, las que son a su vez resultado de las disparatadas disposiciones del código carrancista de Querétaro,—final hasta hoy, pues puede ser más grave después—ha sido la despoblación del territorio nacional y la deposición de los propietarios mexicanos en provecho de los extranjeros, principalmente de los estadounidenses.

En resumen el agnacionismo ha sido el más activo agente en la desnacionalización de México, mediante los pactos firmados por Obregón para lograr su reconocimiento. Y de estar llevando a cabo tal programa de muerte para la nación, es de lo que neciamente se pavonea, el autopostulado candidato presidencial.

General Miguel RUELAS.

## OBREGON VENDIO A MEXICO

La Nación necesita que se le hable con la verdad.

El General Obregón, Candidato de los Gobernadores y Congreso, en sus discursos del 2 y 5 de los corrientes en Nogales y Hermosillo, con los que dió principio a su campaña electoral y que fueron publicados en los periódicos de la capital sin discrepar el texto en nada de uno y otro periódico,—lo que prueba que a los corresponsales se los entregaron por escrito para su publicación,—asienta que "A la Nación necesita que se le hable con la verdad", y establece como condiciones que debe de llevar el Ciudadano que ocupe la Presidencia de la República las siguientes: "Que sea de una integridad moral completa para que garantice los sagrados intereses de la patria"; "Que la moral que presente a sus conciudadanos para reclamarles su voto sea una parte integrante de su personalidad y no una conveniencia política". Y al hablar de que él reúne esas condiciones dice: "La moral, algunos la recogemos desde la cuna y logramos defenderla hasta la tumba"; "jura por su honor, cumplir con su deber".

Ataca solapadamente a los candidatos (Gómez Serrano) al hablar de la "ayuda que sin duda los intereses extranjeros les prestarán", hace resaltar los grandes méritos que tiene, pues sólo a él se debe que la República Mexicana goce hoy de la felicidad que sus leyes le han traído. Dice a este respecto: "el cumplimiento de esa Constitución (1917) que ha empezado a implantarse desde que me cupo el honor de asumir la primera magistratura de la Nación,....ha alarmado demasiado a los falsos tutores de México" que lo son "los poderes extraños de más allá de nuestras fronteras", "y toman a los malos mexicanos a su servicio pretendiendo destruir la obra de la Revolución y cambiar sus leyes que constituyen la garantía de nuestra grandeza futura" y que "perfilan definitivamente nuestra fisonomía de pueblo autónomo, respetable por todos los poderes de la tierra".

Tiene razón el General Obregón: "La Nación necesita que se le hable con la verdad y que el hombre a quien confie sus destinos sea y haya sido de una integridad moral completa". Por eso es de absoluta necesidad que la Nación conozca lo que del General Obregón dice el elevado personaje Calvin Coolidge, Presidente de los Estados Unidos, así mismo lo que el Gobierno Americano, según el propio señor Presidente, ha hecho por dicho Gral. quien bajo su firma, si se ha de creer al Gobierno de los Estados Unidos, prometió a los "falsos tutores" que para los americanos no regirían las leyes que México había dado o diera, las que sólo se aplicarían a los mexicanos y a los súbditos de otros países.

Habla el Presidente Coolidge

En el banquete de la "United Press" que tuvo lugar en el Hotel Biltmore el 25 de abril de 1927, es decir, hace poco más de dos meses, el Presidente de los

Estados Unidos Calvin Coolidge, refiriéndose al Gobierno de México dijo: "En 1917 se promulgó una nueva Constitución la que tiene cláusulas que afectan a las tierras de cultivo lo mismo que a las petroleras y a los fondos mineros, cláusulas que consideramos amenazaban a las propiedades de nuestros nacionales. Esa Constitución no se aplica directamente, sino que requiere la promulgación de leyes reglamentarias para surtir sus efectos. Mientras se promulgaban esas leyes se estableció un nuevo Gobierno al que no reconocimos. En efecto, en 1920 fué elegido Presidente el General Alvaro Obregón y nos pidió nuestro reconocimiento. En las negociaciones celebradas a ese respecto, se indicó reiteradamente que temíamos que la nueva Constitución.... pudiera ser interpretada como retroactiva en su efecto sobre las propiedades inmuebles que nuestros nacionales habían adquirido...."

"Para evitar malas interpretaciones enviamos dos comisionados a la Ciudad de México, en 1923...."

Los cuatro delegados (dos americanos y dos mexicanos) celebraron una serie de conferencias y conservaron actas de sus juntas....

Esas actas debidamente firmadas y certificadas por los delegados fueron sometidas a los Presidentes de México y los Estados Unidos "para su aprobación, la que fué otorgada."

SE DEBIO EXCLUSIVAMENTE AL ACUERDO CELEBRADO EN ESA FORMA OFICIAL PARA QUE RESPETASEN NUESTROS DERECHOS DE PROPIEDAD EL QUE SE LE OTORGARA EL RECONOCIMIENTO AL GOBIERNO DE OBREGON el 3 de septiembre de 1923."

Las cláusulas secretas.

El Senado Americano pidió al Ejecutivo de su país, bastante tiempo después, se le dieran a conocer las famosas actas, en la parte que no había sido incluida en los llamados "Tratados de Bucareli" ya aprobados por las Cámaras, y el ex-Secretario Hughes, accedió, de parte del Presidente, a los deseos del Senado, envió un "Memorandum" dirigido al Senador Lodge que era Presidente del Comité de Relaciones Exteriores y que fué publicado en la Ciudad de México el 17 de julio de 1925.

Los puntos capitales del Memorandum son: que conforme a dichas actas "los terratenientes americanos quedan a salvo en sus propiedades inmuebles adquiridas antes de 1917 de las leyes agrarias, de petróleo, etc., las que sólo se aplicarán a los mexicanos y súbditos de otras Naciones"; "que se pagarán al contado y en oro las tierras expropiadas a los americanos, pues el Gobierno Americano se reserva todos sus derechos, inclusive el de rechazar los bonos agrarios"; "reserva de derechos en cuanto a la nacionalización del subsuelo". "Creación de Super-tribunales que se regirán por leyes internacionales y por la equidad y la justicia,

siendo la mayoría de sus miembros extranjeros (nuestra Constitución prohíbe terminantemente la existencia de tribunales especiales y sobre todo que haya otra ley que la propia Constitución), etc., etc.

Tres meses después de reconocido el General Obregón y cuando todavía no habían sido aprobados los Convenios por las Cámaras, de la Huerta con varios Generales se reveló. Don Ramón Roos hizo inmediatamente un viaje misterioso a Washington y....dejamos la palabra al Presidente Coolidge:

El apoyo que se dió a Obregón.

"Durante el invierno de 1922 se iniciaron actos revolucionarios en México, los cuales habrían tenido éxito para derrocar al Presidente Obregón si nuestro Gobierno no le hubiese proporcionado armas y municiones, principalmente a crédito, ni le hubiese concedido la ventaja de nuestro apoyo moral. NUESTRA AYUDA LE PERMITIO CONSERVAR EL PUESTO". (Tomado del mismo discurso de 25 de abril).

¿Cuál fué el apoyo moral al General Obregón y la ayuda para que dicho señor se conservara en su puesto?

Ya hemos visto que se le dieron armas a crédito; pero además, dichos elementos de guerra, entre los que se encontraban también aeroplanos, fueron enviados a México, custodiados por soldados del Ejército Americano, según acusación del ex-Jefe americano Mr. Falley, hecha el 4 de julio del año pasado en varios periódicos de los Estados Unidos, que no fué negada por su Gobierno; y lo inaudito fué notificar a los revolucionarios mexicanos cuando se preparaban a bloquear el puerto de Tampico con su flotilla, pues es-

taba indefenso del lado del mar, que el Gobierno Americano impediría el bloqueo de ese y de los demás puertos mexicanos, para lo cual se enviarían barcos de guerra americanos que los batieran en caso necesario, y por último, impedir por la influencia poderosa que ejercen los Estados Unidos en todo el mundo, que los revolucionarios recibieran ninguna clase de ayuda.

En cuanto se pudo, naturalmente, las Cámaras aprobaron los tratados que se han llamado de "Bucareli" referentes a la formación de los Super-Tribunales, pero se dejó pendiente lo demás a que se comprometió bajo su firma el General Obregón, y de ahí ha nacido el conflicto tremendo Internacional; pues los Estados Unidos insistieron en que la firma del General Obregón constituye una obligación para México.

El discurso sensacional del Presidente Coolidge fué comentado por el General Calles en declaraciones que aparecieron publicadas en los periódicos de la Ciudad de México en abril 27. Nada hay en ellas que rectifique los conceptos de que hemos hecho mención referentes al General Obregón, quien tampoco protestó y se ha limitado a dar la llamada por respuesta. La Nación ya sabe pues la verdad respecto a la integridad moral del candidato reeleccionista; ya sabe también quién de hecho ha cambiado las leyes que constituyen la garantía de nuestra grandeza futura y que perfilan definitivamente nuestra fisonomía de pueblo autónomo, respetable para todos los poderes de la tierra.

¿Cuál de los juramentos del General Obregón es el verdadero? ¿El que ha hecho ante sus partidarios en Nogales, o el que hizo a los americanos declarándolos super-ciudadanos de México?

Pasa a la 5ta. Página.

### TORTILLAS

Las mejores en San Francisco. Sabrosas Enchiladas y Tamales Mexicanos.

Tenemos toda Clase de Artículos Mexicanos y del País. Precio especial en órdenes al mayoreo.

L. A. SAUCEDO  
Servicio a Domicilio  
2923 — 22nd and Treat Ave.  
Tel. Atwater 5737.

Los anuncios en "Hispano-América" siempre dan buenos resultados.

Relieve Coughs, Colds, Headache, Rheumatism and All Aches and Pains with



Better than a Mustard Plaster

### MEXICAN COMERCIAL CO.

Fábrica de Máquinas Para Hacer Tortillas.

Agentes de la Revista Nacional "México."  
740 Castro St. San Francisco.

Oh Henry!  
America's Finest Candy!

Mail 10c for copy of new Oh Henry! recipe book showing SIXTY new recipes. Write Williamson Candy Co. Chicago, Ill.

Teléfono West 8142 Ochoa y Aguirre, Props.

### 'LA TAPATIA'

RESTAURANT MEXICANO

Sabrosos Platos.—Tamales, Enchiladas, Tostadas, Sopas, etc. Comidas Corridas todos los días 50c. Especial de Gallina los Domingos 75c. — Platos a la Carta.

SALON ESPECIAL PARA FAMILIAS

1567 Ellis Street, Cerca de Fillmore. San Francisco, California.

### ESPAÑOL E HISPANO-AMERICANOS!

Tengo en existencia un inmenso surtido de artículos para tocador de las mejores Perfumerías Españolas, como son las Casas Gal y Floralia de Madrid, La Rosario de Santander, la Troja de Pontevedra, y Productos Poca Cura de la Casa Cortés Hermanos de Barcelona

### Perfumerías Españolas "MADRID"

H. CUENCA, PROPIETARIO.

1148 POWELL STREET Y 614 PACIFIC STREET. San Francisco.

### AGENTE EXCLUSIVO DE "EL REGENERADOR PAZ"

Del Cabello. Aguas de Colonia para el Baño, Tónicos para el Cabello, Productos para las Canas sin Teñirlas, Cremas Finas Para el Cutis, El Alcoholado de Puerto Rico y Gran Variedad en Deliciosos Perfumes. Servimos Por Correo Cualquier Pedido por Insignificante que Sea.

LA CASA MEJOR SURTIDA EN TARJETAS POSTALES, PERIODICOS Y REVISTAS DE ESPAÑA. SERVICIOS SUSCRIPCIONES



"Dicen que el café sabe mejor con la Alpina."

"Por supuesto—es una leche pura y toda crema."

### Siempre fresca..... y crema en cada gota

No hay peligro de que la Alpina se agrie. Esta leche pura y rica está contenida en envases limpios cerrados al vacío y esterilizados. Se conserva indefinidamente. Le llega a Ud. siempre fresca y pura.

La Alpina tiene crema en cada gota. Hay un cuarto entero de leche fresca y toda crema en cada pinta de Alpina. Nada añadido—nada quitado solo agua.

Más rica, más nutritiva, más deliciosa para todos los usos que la leche ordinaria. Y cuesta menos. Fida Alpina hoy.



HAY CREMA EN CADA GOTTA

CUANDO UD. NECESITE ALGUN TRABAJO DE

#### MODISTERIA

Ocupera a 1923 Howard St., o teléfono a Hemlock 879. Se trabaja con esmero y rapidez y a precios sumamente módicos.

#### LEA USTED

"HISPANO-AMERICA"

## IPERSONAS OBESAS! Reduzcan Su Peso

### NUEVO, AGRADABLE Y SENCILLO METODO PARA LIBRARSE DE LA GORDURA EXCESIVA

El A-Moy reduce el peso de una manera segura, sin peligro, y sin inconvenientes ni molestias de ninguna clase. Obese suyo y propiamente, sus portador el estómago y el sistema digestivo. De una manera segura el A-Moy disminuye la gordura excesiva del cuerpo, pecho, tobillos, piernas, caderas, muñecas, brazos, mejillas y papada, sin dejar la piel flaca y arrugada.

Resque el A-Moy si es que desea una figura más esbelta y elegante. Miles de hombres y mujeres afirman que después de haber tomado A-Moy durante unos pocos días experimentan un relieve gradualmente y sin sentir molestias. Tan pronto como empiezan a reducir, empiezan a sentirse mejor, con mayor fuerza y energía, respirando con más facilidad, la remoción de cansancio y molestias desaparecen. Lo como se hizo más ligero, la piel más suave y delicada, el cutis más limpio, y en general, la salud notablemente mejorada.

#### Garantía de Dinero Devuelto

Vendamos el A-Moy con la positiva garantía de que reducirá su peso de una manera ligera y natural, o le devolveremos su dinero. El precio es sólo \$1.00 el frasco, \$5.15 frascos por \$4.00. Cada frasco contiene 90 tabletas. Haga este suyo: *¡Frasco y caja A-Moy durante 12 días. Después de 12 días si usted no se ha sentido mejor, devolvámosle lo que le queda del frasco y reembolsamos el dinero.* Compra el A-Moy hoy mismo y libérese de esa gordura pélagra y molesta; recobre su figura. Ud. no perderá un centavo para nuestros cofreses todo el tiempo.



Permita que el A-MOY le ayude a Recobrar su Esbelta Figura.

#### Cupón Para 12 Días de Ensayo

The A-Moy Company, Dept. Sp. A-4, 1629 S. Wabash Ave., Chicago, Ill.  
May solicitar más: Siempre encontraré aljuno y por lo tanto los frascos de A-Moy, en modistería y farmacia preparada para recibir. Lo tomaré durante 12 días, y si no reducen el peso durante ese tiempo me devolveré lo que me quede del frasco y Ud. me devolverán el dinero.  
Nombre: \_\_\_\_\_ Edad: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_ Povo: \_\_\_\_\_  
Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_

D. L. PERRONE Tel. Kearny 4686 J. P. FEVRIER  
BOTICA ESPAÑOLA  
**FEVRIER & PERRONE**  
(A. ZABALDANO DRUG CO.)  
VENTA ESPECIAL  
**JARON NEUTER, CAJA DE TRES \$0.90**  
Especialidad en Medicinas Francesas, Italianas, Españolas y Mexicanas.  
Servicio Postal y Emergencia  
1928 Stockton St. Esq. de Broadway, San Francisco.

## DISCURSO

Procedido por el doctor don Santiago Llosa de Argüelles, Cónsul General del Perú, en el banquete efectuado en el Hotel St. Francis, el 28 de julio, celebrando el aniversario de la emancipación política de la República del Perú.

Señor Presidente del Club Perú: Honrables miembros del Cuerpo consular hispano-americano: señoras y señores:

La independencia del Perú proclamada solemnemente por San Martín y realizada heroicamente por Bolívar—los dos grandes Capitanes de nuestra magna epopeya—ocupa lugar preferente en la historia de América, tanto por las inolvidables acciones de armas en que intervinieron nuestros compatriotas, llenándose de gloria, cuanto por la influencia decisiva que ejerciera en la emancipación de todo el Continente. Fué en tierra peruana donde la campaña libertadora alcanzó sus trinos definitivos e irrevocables, y esta sola consideración basta para estimar en su justo valor los esfuerzos y sacrificios de todo orden hechos por los peruanos en aquella gigantesca lucha. El Perú fué, pues, el escenario magnífico donde las espadas de San Martín y Bolívar escribieron el epílogo de la redención americana.

El 28 de julio no es, pues, solamente para el Perú una fecha clásica, lo es para toda la América, de allí que en la conmemoración de esta fausta efemérides, nos acompañen y nos honren con su presencia todos los Honorables Cónsules hispano-americanos. A los cuales, con todo, debo una sincera y elocuente palabra de gratitud en nombre de la colectividad peruana de San Francisco y en mi propio nombre.

Al evocar el recuerdo de los grandes hechos cumplidos hace ciento seis años en nuestro hermoso y legendario país, creemos escuchar todavía la voz potente con que el gran guerrero del Sur, el inmortal San Martín, proclamó la independencia del Perú, y nos parece que responde a ella, como un eco glorioso, el ruido del trotar de la caballería de Junín y las dianas de Ayacucho.

Tiempos felices aquellos, de sacrificios heroicos, ejecutados con magnánimo desinterés e insuperable bizarría, en que el Continente Americano fue un campo de victoria, y los pueblos todos, sin obstáculos de fronteras luchaban en él y derramaban su sangre generosa, por un ideal común, por la realización de una de las más nobles y puras ambiciones que pueden mover la voluntad de los hombres.

Al recordar estas heroicas hazañas llenas de abnegación y de nobles idealismos, invocamos, a la vez, el glorioso nombre de España, la generosa, hidalga y caballeresca Madre Patria, que supo legarnos sus virtudes admirables, la heroicidad de su carácter y la fecundidad de su genio. Existe entre ella y nosotros un vínculo espiritual que perdura y perdurará a través de los siglos, haciéndonos solidarios en la realización de los admirables destinos a que está llamada la gran familia hispano-americana.

### LINEAS NACIONALES DE NAVEGACION

(NATIONAL NAVIGATION LINES)  
Servicio de carga y pasajeros para los puertos de la costa occidental de México.

VAPORES  
Jalisco  
Washington Moctezuma  
Bolivar

Para toda clase de informaciones dirigirse a  
**JAMES ROSEN & CO.**  
Agentes Generales

40 California St. Tel. Doug. 3040  
Norte No. 25. Tel. Daventry 500

Los hispano-americanos estamos unidos por verdaderos vínculos de acero que el tiempo será impotente para romper y que seguramente los fortalecerá, porque la amistad de los pueblos, como la de las personas, cuando se halla basada en la reciproca cooperación, se acrecienta sobre sólidas bases, como se arraigan más y más los robles en nuestras montañas a medida que las centurias los ponen a prueba de tempestades.

Fuérale dado a mi voz, cobrar sonoridad de bronce para armonizar con la solemnidad que celebramos; tomase mi acento la urción fervorosa que convierte la plegaria en himno de gracias; encontrara la expresión ajustada al sentimiento que embarga el alma en este momento, y hallar la rara elocuencia que una en el mismo entusiasmo los corazones, para cantarte oh! patria amada. Pobre en expresión me veo, porque me impide el cariño hallar la palabra lúcida que atravesase sutil los cerebros y allegue los espíritus.

En esta efemérides magnífica, sentimos la honda emoción de esta fiesta que separados de nuestra comunidad territorial, ofrecen-

damos a la patria ausente, unidos por los lazos indestructibles del sentimiento nacional y vinculados por la confusión de idénticos propósitos y anhelos.

Compatriotas: sólo el optimismo patriótico es triunfador; y la conciencia de la nacionalidad que aquí palpita es la única fuerza capaz de producirlo; tengamos, entonces, fe, fe inquebrantable, que ni la adversidad del pasado destruya, ni la realidad del presente desmientre.

El Perú magnánimo en las horas de triunfo, sereno en las de infortunio, y grande siempre, tiene la virtud de todos los sacrificios, de todas las abnegaciones y de todos los heroísmos; y esta virtud creadora, radica en el patriotismo inextinguible de cuantos en él nacieron; virtud excelente que siempre hizo que los peruanos supieran romper los marcos del deber para llegar al límite de lo heroico; y ahí sus hechos uno en la esencia varios en la forma; todos los actos de patriotismo por nosotros realizados, fueron siempre sublimes, ya en la apasible, tranquila energía de un Olaya, o en la vehemencia constante de los Galvez; en la serena altivez de Bolognesi, o en la gallardía sin presunción de Alfonso Ugarte; en el estoicismo a conciencia plena de Leoncio

Pasa a la 6ta. Página.

## Nuevo Discos Mexicanos COLUMBIA PARA MAYO

### RUBIO Y MARTINEZ, DUO

A continuación presentamos una colección de selecciones admirablemente interpretadas por el famoso dúo mexicano Rubio y Martínez.

- 2400X *La Voz de Bolivia*
- El Jibarista*
- 2228X *En la Era*
- Peteneras Regias*
- 2219X *Marióna de Amor*
- Buenos Aires*
- 2428X *Desilusión*
- A mi que*
- 2468X *Caballo bazo*
- Souza*

### QUINTETO TIPICO MEXICANO

- 2570X *Las Madonitas*
- 10775c *Jarabe Tapatio*

Solicite Catálogos de Nuestras Obras Maestras.



El mejor fonógrafo portable. Voz sonora y armoniosa.

Precios sin competencia.

Libros.—Fonógrafos.—

Máquinas Fotográficas.

Postales Españolas.

A. CAVALLI & CO.

255 Columbus Ave.

## UNA PALABRA DE APRECIACIÓN

### de los fabricantes de LOS CIGARRILLOS OLD GOLD

UNIQUE sea nuestra el era del comercio, no son fuera de modo la cortesía y el agradecimiento, en las negociaciones americanas. Además, los establecimientos más considerables experimentan una emoción viva de placer, al dar las "Gracias" por favores que se les ofrecen.

Hace corto tiempo, Lorillard introdujé al publico un nuevo cigarrillo en ese campo donde contestan entre se, con tanta emulación, los cigarrillos módicos. Los negociantes de tabaco, por la mayor parte, convienen en que ese nuevo cigarrillo supera al más notable triunfo de otras marcas... tanto por la rapidez con que ha conquistado al publico, cuanto por su inmensa popularidad.

Este mensaje de reconocimiento está el modo por lo cual expresa Lorillard su gran apreciación a los Fumadores, a los Negociantes y a los Agentes de esta colonia; de la amigable cooperación que han contribuido a los tres, ayudando así al establecerse la nueva marca de Lorillard... OLD GOLD.

Pues, es la recomendación verbal de los consumidores y de los negociantes que ha rendido posible el rápido ascenso en las ventas de este nuevo y mejor cigarrillo.

El reconocimiento espontáneo, tributado al OLD GOLD se debe, según lo que sentimos nosotros—

PRIMERO: Al pronto capacidad y buena disposición del público americano, para reconocer y aclamar un producto mejor.

SEGUNDO: A la determinación de la parte de la Compañía P. Lorillard de no economizar ni tiempo ni gastos, para que resulte OLD GOLD este mejor cigarrillo que se hacia esperar tan largo tiempo... el cigarrillo superlativo... antes de ofrecerse al público.

*P. Lorillard*

*Hammond*

# COMO MURIO EL PADRE DE LA PATRIA

El día 30 de julio, próximo pasado, conmemoró la República la muerte del más grande de sus patriotas. Nuestro pueblo llora en esa fecha luctuosa la pérdida de ese varón ilustre, cuya fecunda voz comparable a la de Pedro el Edmitaño que arrojó la Europa sobre el mundo musulmán, lanzó a nuestra raza a la conquista de su soberanía y de su nacionalidad.

Hoy, que la patria violada vuelve sus ojos a su pasado glorioso y heroico, y que, sumida en una profunda tristeza ancestral, conmemora la muerte de don Miguel Hidalgo y Costilla, en inmenso duelo público, parecemos oportuno relatar la aprehensión y muerte del que nos dió Patria después de una lucha titánica desarrollada por esa fuerza de carácter, por esa voluntad férrea del párroco de Dolores, cuya palabra indomita marcó a México el sendero de la libertad y de la independencia.

Tras de ese momento crítico del grito inolvidable de Independencia, se desarrolló la guerra más cruel y sangrienta que registra nuestra historia. Páginas brillantes en ella, sin duda alguna, son la batalla de Granditán, y el desastre del Puente de Calderón, después del cual Hidalgo partió para Aguascalientes, donde se le incorporó Ariarte, hasta unirse cono Allende, Aldama y Abasolo en la hacienda del Pabellón.

De ahí salieron para Zacatecas, y después para Saltillo, y en el camino supieron que el General D. Mariano Jiménez había derrotado al Teniente Coronel Realista don Manuel Ochoa.

En Saltillo se les presentó el Teniente Coronel don Ignacio Elizondo, que se había pasado a las filas insurgentes, pidiendo ser ascendido a Coronel; más como Allende quería organizar el Ejército, le negó el ascenso, por lo que quedó irritado y ansioso de venganza.

A pocos días se encontró casualmente con el Obispo de Monterrey, don Primo Feliciano Morin, quien lo indujo para que abandonase sus banderas y se volviese a la obediencia del gobierno, naciendo de aquella entrevista el traídor e infame proyecto de apoderarse de los caudillos de la revolución.

Estos iban para Monclova,

cuando el 21 de Marzo de 1811 fueron alevosamente asaltados y aprehendidos por Elizondo en Acatita de Abán.

Conducidos primero a Monclova y luego a Chihuahua, se les sometió a proceso militar y sin oírles defensa, fueron todos condenados a muerte.

Al Cura Hidalgo, después de haberlo degradado de su carácter sacerdotal, se le fusiló el martes 30 de julio de 1811, a las 7 de la mañana en su misma prisión; a Allende, Aldama y Jiménez el día 26 del mismo mes, y en diferentes días a más de treinta audillos.

El Cura Hidalgo era de mediana estatura, argado de espaldas, de color moreno y ojos verdes vivos; tenía la cabeza algo caída sobre el pecho, estaba bastante cano y calvo, pero vigoroso, aunque no activo ni pronto en sus movimientos; de pocas palabras en su trato común, pero animado cuando argumentaba al estilo del colegio; usaba capote de paño negro, sombrero redondo y bastón grande y completaban su vestidura el calzón corto, chupa y chaqueta de un género que venia de la India y se llamaba rompecoche.

Su cuerpo fue sepultado en la Tercera Orden de San Francisco de Chihuahua hasta 1823, en que solemnemente se le enterró en la Catedral de México.

## REUNION FAMILIAR

Con motivo de elebrar su cumpleaños el señor Pedro A. Guerrero, invitó a varias de sus amistades el sábado 30 de julio a su residencia de la calle Tercera No. 6530, donde se organizó una simpática reunión. Muchas fueron las felicitaciones que recibió el señor Guerrero.



For Cuts and Wounds

Evita la infección! Trate Ud. cualquier herida con este antiseptico, no venenoso. La Zonite mata los gérmenes. Ayuda a la salud.

# OBREGON VENDIO A MEXICO

Viene de la 3ra. Página.

La caída de Obregón habría traído graves dificultades para llevar a cabo sus compromisos con los Estados Unidos.

El portavoz de la "Casa Blanca" o sea la persona encargada en nombre del Presidente de dar periódicamente a conocer al pueblo Americano, por medio de los diarios, la marcha y orientación que se sigue en los asuntos públicos, al quejarse de la hostilidad que una parte de la Opinión Americana había manifestado hacia los actos de su Gobierno con Nicaragua, señalaba que sólo era una repetición de los ejecutados con México a principio de 1924 con la aprobación tácita del pue-

blo Americano. (1)

Al presentarse en Nicaragua una situación parecida a la que motivó la acción en México del Gobierno Americano, este no vaciló en prestar a Adolfo Díaz una ayuda igual a la dada a Alvaro Obregón.

Si los rebeldes mexicanos hubiesen insistido en apoderarse de Tampico y otros puertos indefensos que estaban aún en poder del Gobierno, o algún país extranjero, como pasó en Nicaragua, les hubiese prestado ayuda; la caída del Gobierno de Obregón habría sido una realidad; las promesas que éste bajo su firma había hecho al Gobierno Americano no hubiesen tenido ya nin-

gún valor, y aún suponiendo que se hubiera conseguido que el nuevo Gobierno las reconociese, no habría habido Congreso legal, que las sancionara mientras no se llevaran a cabo nuevas elecciones.

Ante tal contingencia, y ante la nueva promesa de Obregón que sólo en parte cumplió con gran enojo del Gobierno Americano, de hacer que el Congreso en el periodo más inmediato de sesiones las aprobara, los Estados Unidos no hubieran vacilado en echar a pique la escuadrilla mexicana si insistía en atacar los puertos que no estaban en poder de los rebeldes, y también en

desembarcar marinos, (como se tuvo que hacer en Nicaragua), para sostener en el poder a Obregón.

A la Nación le toca decidir que silla debe ocupar el General Obregón. ¿La silla Presidencial o la de los acusados?

Severo FRANCO.

(1)

El Senador Borah aplaudió la actitud de su Gobierno y el Sr. Green y algunos otros Jefes de la Federación Americana de Trabajo hicieron gestiones para que se llevaran a cabo dichos actos, tomando el nombre de la Federación.

# HEBDOMADARIAS

Viene de la 1ra. Página.

por la fuerza las ideas, las costumbres, las maneras y hasta el habla y la religión importadas de fuera, como son importados también del exterior los caudillos que tan viles fines perseguen. Desde que entraron a saco en las poblaciones, violando la intimidad de los hogares y profanando los templos de la divinidad, hace tres años; avanzando espaldas de fanfarronería, bajo la protección armada de un gobierno extranjero, las condiciones de existencia, que con los mismos hoy, Revolucion en la guerra torpe, la marca infame de un déspota, que los desmoronaba como los elementos de destrucción de cualquier fuerza mexicana; como agostes de aquel malvado conde que jugó necesario humillar a México, y como el mejor medio de lograrlo propuso, que fuesen destruídos los clases cultas y representativas de la nacionalidad, por gustos de sus-

tra raza que, a sueldo del extranjero, se prestasen conscientes o inconscientemente a tan baja empresa. Y los que entonces se prestaron a la vil hazaña, la están llevando adelante ahora al despojar la patria y aniquilar su religión; al pretender arrancar al pueblo sus tradiciones y su religión, para sustituirlos por hábitos y sectarismos exóticos.

Para toda paciencia y toda tolerancia tienen límite, y vendrá el día en que el pueblo se ponga alivio y exija a sus líderes destruido cuanto de tanta infamia. Ya lo dijo el poeta italiano, Dios mismo da al pueblo su rayo vengador cuando el momento propicio llega, y entonces no faltará un "Ballista" que como aquel cuyo nombre llevan hoy en memoria de su gesto libertario—los jóvenes hispanos, lance el primer proyectil mortal contra la tiranía.

"Que, si el pueblo si desea,—Dios si mette alla sua testa,—il suo fulmine gli da."



Este es el nivel más exigente que se conoce y lo que existe en obtener lo que vale su dinero.

## Los fumadores de hoy día prefieren los Camels

LOS fumadores modernos aprecian el valor de lo que reciben, y dan a los Camels el primer lugar entre los cigarrillos.

Haciendo punto omiso de su precio, los Camels son los cigarrillos más populares porque son los que ofrecen más. Sus tabacos escogidos y mezcla única los han hecho supremos en una edad que exige calidad.

Todo el dinero del mundo no podría hacer un cigarrillo mejor que los Camels, como lo ha comprobado el gusto refinado de los fumadores cuidadosos de la edad moderna. Permítame que este cigarrillo le pruebe lo rico y sabroso que un buen cigarrillo es.

"Sirvase un Camel!"

© 1927, R. J. Reardon Tobacco Company, Winston-Salem, N. C.

SE RENTAN dos cuartos amueblados. Tienen vista a la calle y les da el sol. 1973 Howard St. Teléfono Hemlock 879.

SE VENDE un cochecito para niño. Casi nuevo. Muy barato. 1973 Howard St. Teléfono Hemlock 879.

SE TRASPASA casa amueblada. 2 Cuartos, Baño y cocina. Buena vecindad; renta barata—Magnífica oportunidad. 514 1/2 Hallam Place, cerca de Folsom.

# Talleres de Imprenta

HISPANO-AMERICA

617 MONTGOMERY STREET

TELEFONO DAVENPORT 6271

CONTAMOS CON LOS MEJORES ELEMENTOS PARA HACER EL MEJOR TRABAJO AL PRECIO MAS ECONOMICO

CARTELONES, PROGRAMAS, PARTICIPACIONES, ESQUELAS, INVITACIONES

CORRECCION - LIMPIEZA - EQUIDAD

SUN HING HERB CO. 1293 Golden Gate Avenue, Suite 20, Fillmore. Teléfono Fillmore 4233

HIERBAS MEDICINALES A PRECIOS RASONABLES CONSULTA GRATIS

ESTAS HIERBAS CURAN TODO: enfermedades del estómago, del corazón, del hígado, de los riñones; padecimientos de las vías respiratorias; catarros, toses crónicas, bronquitis; reumatismo, alta y baja presión de la sangre; desórdenes de la sangre. ¿Por qué sufrir? Venid a ver a los más renombrados doctores chinos para la curación con hierbas medicinales, en la costa del Pacífico. En un radio de más de quince millas se han curado

## TESTIMONIO

San Francisco, Calif., 8 de diciembre de 1926. A quien interese. Por seis o siete años todo mi sistema corporal estuvo envenenado. Siempre sentía cansada la espalda. Un amigo mio que fue curado por la Sun Hing Herb Co. me aconsejó que ocurriera a ella para curarme. Por seis semanas me sujeté a su tratamiento y ahora me siento muy bueno y sano. Mr. M. Suttles, 2261 Sutter St., San Francisco, Calif.



**EL SR. D. ERNESTO VASQUEZ**

Con verdadera pena tenemos que anunciar la muerte de un joven que por sus virtudes sus muchas buenas cualidades era orgullo de sus hoy afligidísimos padres.

El domingo, día último del próximo pasado mes de julio, yendo en motocicleta por el camino que va de Los Angeles a San Pedro el estimado joven Ernesto Vasquez N. compatriota nuestro, y por causas que aún no se conocen sufrió una caída que le produjo una mortal fractura en la base del cráneo. Recogido después del lamentable accidente pudo, hablar unas cuantas palabras con uno de sus hermanos antes de morir aunque sin explicar satisfactoriamente lo que había pasado.

El cadáver del joven Vasquez fué traído a esta ciudad donde residen sus padres y después de velarlo en la capilla mortuoria del Sr. White, fué llevado su cuerpo a la Iglesia de Santo Domingo, donde se dijo una misa de cuerpo presente. La inhumación tuvo lugar el jueves 4 del presente en el cementerio Holy Cross.

Sírvanse aceptar los padres del joven Vasquez así como los demás miembros de su estimada familia nuestra más sentida condolencia.

**NUEVA COMPANIA EN EL TEATRO LIBERTY**

Nuestro amigo el Sr. D. Rubén Luna, representante del Maestro Mendoza López, nos anuncia la próxima llegada procedente de la ciudad de México, de la Compañía de Revistas Bataclanescas que tanta sensación causó en la capital mexicana, la cual debutará en esta ciudad el sábado próximo 13 del actual.

En nuestra próxima edición daremos detalles.

**FALLECIO EL SR. D. MANUEL REBOLLEDO**

El caballero de este nombre, padre de nuestro buen amigo el Sr. D. Alvaro Rebollo, Cónsul General de Colombia en esta ciudad, falleció en Cali, Colombia, el lunes último, día primero del presente mes de agosto.

Nuestro pésame muy sincero al Sr. Rebollo.

**DE VACACIONES**

Salió de la ciudad para gozar unas semanas de vacaciones, nuestro buen amigo, el Sr. Dr. D. Pedro Obarrio, quien regresará a esta el próximo día 15 de agosto.

**ELEGANTE ENLACE**

De acuerdo con la nueva ley de relaciones familiares, el sábado 30 del pasado unieron sus destinos en la iglesia católica de San Antonio, el señor D. Agustín Soberanis y la señorita Sara Lamadrid, ambos pertenecientes a distinguidas familias de Guerrero, México.

Figuraron como padrinos el señor Julian del Río y la bella señorita Eva de Lamadrid, hermana de la desposada, y como damas de honor las señoritas Emma de Lamadrid, Soledad Vadillo, María Arrieta e Isabel Corona, con sus respectivos chambelanes. Un banquete fué servido para celebrar la boda en la casa de la novia, 76 Clara St., anotando entre la numerosa concurrencia a los señores David Pegueros y Sra., Manuel Pegueros y Sra., Luis Mayani y Sra., Bernardo Arrieta y Sra., Belesther del Río y Sra., Ramiro Galeana y Sra., y muchos otros que lamentamos no recordar.

**CARTA DE MEDINA**

**Crónica en Broma**

No hay cosa tan divertida en verdad en esta vida de "pujido" sempiterno que la unidad matrimonial, igual cuando es un infierno que cuando es un ideal.

La "desunión" conyugal proporciona material de información y lectura para todas las prensas del mundo civilizado, desde que se usaban trenzas hasta ahora que se han pelado.

Y puede ser comparada con una plaza sitiada, los que están adentro quieren tarde o temprano... salir, y los de afuera se mueren por entrar como a un redil.

Hace poco, un "day before" de declararse en vigor la nueva ley del casorio, hubo tanto pretendiente... que se ocupó el Auditorio para "casar" tanta gente

que al punto y sin dilación querían entrar... en función, antes que esperar el plazo que marca la nueva ley, por salir de... tan mal paso se les quemaba la miel!

Desde obscura la mañana vi la triste caravana de ambos sexos invadir el Palacio Municipal, todos iban a pedir la licencia matrimonial.

Afuera una larga cola mientras dentro se hacían bola los jueces y escribientes que no se daban abasto a despachar pretendientes desentendidos del gusto!

La frase reglamentaria resultaba innecesaria, jurar y decir "I do" era perder mucho tiempo, sus nombres, un "thank you" y a violar el mandamiento.

Para qué tanta carrera cuando de cualquier manera antes de contar el cuento se descomponen el negocio, empieza el aburrimiento y... vamos por el divorcio?

Lo mejor es esperar antes del mal paso dar, al fin en este país qué más da esperar tres días? si todo es puro barniz y lo demás... piardías!

Carlo de MEDINA.

**ALEGRE CUMPLEAOS**

Para celebrar el día de días, la señora doña Julia F. de Padilla, esposa del señor José G. Padilla, de Nayarit, México, reunió a un grupo de sus amistades el sábado 30 del pasado en su residencia de la calle Linderq No. 1.

En tan amena reunión se sirvieron exquisitos platillos nacionales, bailándose alegremente hasta después de media noche.

SE VENDE UNA BARBERIA. A precio de sacrificio. Muy barata. 5 Third St., en esquina. Buen contrato. Dirigirse a Mr. Stock, 226 Kearny St.

**SENTIDA DEFUNCION**

En la ciudad de la Habana, Cuba, murió el señor don Luis F. Elizondo, hermano político de los señores D. Ignacio E. Lozano y D. Nemesio García Naranjo, nuestros buenos amigos.

El cadáver del señor Elizondo fué traído a San Antonio, Texas, el lunes de la presente semana, celebrándose honras fúnebres en la Catedral de San Fernando de aquella ciudad y el cuerpo fué inhumado en el Panteón No. 2 del mismo nombre.

A las señoras esposas de nuestros buenos amigos, lo mismo que a ellos y a los demás parientes del recién fallecido, hacemos presente nuestro más sentido pésame.

**DISCURSO**

Viene de la 4ta. Página.

Prado, o en la severidad desbordante de hidalgúia de Grau el inmortale.

El alma de un pueblo donde se anida esta virtud, donde nacieron tantos hombres capaces de ella, y en el que se guarda culto por los hechos y la vida de estos hombres, es alma fuerte y es grande; y tiene derecho a todas las conquistas.

Vibre hoy y vibre siempre el alma del Perú con estímulo tan noble; celebremos henchidos de orgullo y de alegría el aniversario de quienes supieron enseñar a todos los hombres, cómo se hace el sacrificio de la vida en aras de la patria y por el honor de su bandera; honremos reverentes la memoria de las generaciones que con su acción nos sirven de ejemplo que imitar; y con sus sacrificios nos legaron páginas de gloria inmarcesible; y mantengamos en las generaciones de hoy intangible el sentimiento de la patria y la fé en sus prósperos destinos, sentimiento capaz de todas las redenciones y fé creadora de todas las victorias.

Seamos siempre un pueblo dignamente activo, luchemos constantemente porque la paz y la amistad reine en América, pero si alguna vez nuestra tierra amenazada reclama nuestra defensa, no olvidemos que no hay patrias chicas cuando se lucha por una causa grande, y que el derecho es el más poderoso aliado de los pueblos, porque con él se triunfa sobre el infortunio, sobre la derrota y aún sobre la muerte.

"Impuesta ni la felicidad" dice sabia, profunda y hermosamente un pensador americano. Porque la felicidad impuesta es felicidad de esclavos, indigna del espíritu humano, indigna de los hombres libres, incompatible con la civilización moral e idealista a que aspira incesantemente la humanidad racional. De ahí que la única guerra santa, la única guerra noble, la única guerra humana, la única guerra civiliza-

dora es la guerra a la guerra de la fuerza.

Yo formulo fervientes votos porque el juramento de los antiguos griegos hacían cuando niños: "No morir sin dejar más grande a la patria," se grave en el áula de nuestras escuelas, en el ancla de nuestros buques, en el acero de nuestros arados, en la pala de nuestros agricultores, en la hoja de nuestras espadas y en el corazón de nuestros conciudadanos.

Señores: brindemos porque nuestra patria sea grande y fuerte en la estrecha comunión de todos sus hijos.

Brindemos por el Perú sereno en la adversidad, noble en el triunfo, grandé siempre.

**TRABAJOS DE IMPRENTA EN ESPAROL CORRECTO**

IMPRESA DE HISPANO-AMERICA  
EXCELENTES MATERIALES  
817 MONTGOMERY STREET  
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA.  
Teléfono Kearny 8753.

**CURACION DE PIERNAS ULCERADAS**

Piernas Abiertas, Ulceras, Venas Inflamadas, Elefantiasis, Eczema curadas sin que Ud. deje sus ocupaciones. Escribanos pidiendonos el libro "Manera de Curar las Piernas Ulceradas en Casa". Expliquenos su caso.

A. C. LIEPE PHARMACY  
1409 Green Bay Ave.  
Milwaukee, Wis.

**TIENE UD. NEGOCIOS EN LA CORTE?**

NECESITA USTED UN INTERPRETE? Se preparan toda clase de documentos. - Correspondencia en Inglés y Español. - Traducciones.  
PASAPORTES.  
Se dan informes para todo lo relativo a las leyes del Estado y de la Nación. Me encargo de toda clase de comisiones en la ciudad y fuera de ella.  
A. DE LA TORRE JR.  
1113 Powell Street

**SANDINO PHOTO STUDIO**

FOTOGRAFIA DE LA RAZA  
Fotografías de Primera Clase  
Cuadros al Oleo y al Fresco  
Abierto los Domingos todo el día  
Teléfono Garfield 1950  
1317 Stockton St.  
Cerca de Broadway  
SAN FRANCISCO, CALIF.

John Ferrari - C. and M. Valente - John M. Perata - Frank Marini and V. A. Sbragia

VALENTE, MARINI, PERATA & CO.  
Agentes de Inhumaciones  
Teléfono: Douglas 627  
649 Green St. 4840 Mission Street  
San Francisco, Calif.  
SE HABLA ESPANOL

"La Mexicana"  
POWELL Y BROADWAY STS.  
Phone: Garfield 727.

**J. Jesús y Carlos Gómez**

EXTENSO SURTIDO DE ARTICULOS MEXICANOS Y DEL PAIS.  
MANUFACTURA DE  
TORTILLAS, CHORIZO, SALSAS, PAN, CHOCOLATE Y DULCES MEXICANOS  
SERVICIO A DOMICILIO San Francisco, Calif.

"La Reforma"  
923 PACIFIC STREET  
Phone: Davenport 2298.

**CASA FUNERARIA**

TRACEY & GROSSO  
1548 - Stockton Street - 1548  
Entre Green y Union  
Tels. Garfield 386 y Garfield 387

En la hora de tristeza y desolación encontrareis con nosotros el consuelo y los servicios esmerados, módicos y honrados, porque somos la única casa de funerales de la Raza Hispano-Americana.



**EL BANCO FUGAZI OFRECE**

LAS SIGUIENTES MEJORAS EN SU SERVICIO:

LA SUCURSAL DE NORTH BEACH

CALLES GREEN Y STOCKTON

Y EL AUMENTO DE LOS INTERESES AL

4 1/4 POR CIENTO

EN TODAS LAS CUENTAS DE AHORROS

ABRA SU CUENTA HOY MISMO

DEPARTAMENTO ESPANOL

**BANCA POPOLARE FUGAZI**

2 Columbus Avenue, Esquina de Montgomery  
SAN FRANCISCO, CALIF.

**LATIN AMERICAN LINE**

(A. O. LINDVIG, Armador, OSLO, NORUEGA)

VAPORES RAPIDOS DE ACERO PARA CARGA.

Salidas Regulares de San Francisco, Puget Sound y Puerto Los Angeles a los Principales Puertos de MEXICO - CENTRO-AMERICA - COLOMBIA - ECUADOR PERU Y CHILE.

Vapores: "REMUS"	7,300 Toneladas
"ROMULUS"	7,000 Toneladas
"REGULUS"	6,000 Toneladas
M. S. "CHILDR"	7,500 Toneladas

Para Tipos de Flete y Reservaciones, Dirijase a:  
**R. S. Silva & Co. Agentes Generales**  
149 CALIFORNIA STREET, SAN FRANCISCO, CAL.  
Teléfono: Sutter 5712

**PANAMA MAIL STEAMSHIP CO.**

PASAJEROS Y CARGA

DE SAN FRANCISCO Y LOS ANGELES A MEXICO, GUATEMALA, EL SALVADOR, NICARAGUA CANAL DE PANAMA Y HABANA. DE NUEVA YORK A PUERTO COLOMBIA Y CARTAGENA. CANAL DE PANAMA, NICARAGUA, EL SALVADOR, GUATEMALA, MEXICO Y LOS ANGELES.

Buques Hermanos: "COLOMBIA", "VENEZUELA", "ECUADOR"



Estos vapores de la PANAMA MAIL S. S. Co., están contruidos especialmente para el tráfico en los mares tropicales. Cada camarote tiene vista hacia fuera, y contienen dos camas bajas, no camastrones arriba y abajo. Abanicos eléctricos en cada cuarto. Tíque de natación en cada vapor.

Los buques-motors "City of San Francisco" y "City of Panamá" salen a intervalos regulares, tocando los puertos principales de México, Centro-América, Canal de Panamá y Buenaventura.

Para más informes visite nuestras oficinas  
**PANAMA MAIL STEAMSHIP COMPANY**  
2 Pine St., San Francisco, Calif.  
548 S. Spring St., Los Angeles, Calif.  
18 Hanover Square Nueva York, N. Y.

**Columbia**

LA ULTIMA PALABRA EN DISCOS  
Acabamos de Recibir  
ORQUESTA COLUMBIA

2273 X	TODO POR TI.—Tango	75 Cents.
	JULIAN.—Tango	75 Cents.
2313 X	CONCHITA.—Paso Doble Flamento	75 Cents.
	LOLA.—Tango	75 Cents.
ORQUESTA MERRICKS		
2297 X	TRES BEMOLES.—Vals	75 Cents.
	MARRIED TO YOU.—Paseo	75 Cents.
2298 X	EL SUBIDO A CIELO.—Vals	75 Cents.
	LEGNUM VITAE.—Paseo	75 Cents.
2999 X	CRUCITA.—Vals	75 Cents.
	ESTHER.—Criolla	75 Cents.

Selección de discos italianos y americanos. — Instrumentos musicales, pianos, pianolas, fonógrafos, etc.  
Repuestos para toda clase de instrumentos de cuerda y viento.  
Aprecios sin competencia y garantizado nuestro trabajo reparamos toda clase de gramófonos.  
Solicite nuestra catálogo ilustrado

**F. D. PICCIRILLO & CO.**  
1447 Stockton Street, San Francisco, California.

**LA VICTORIA PACKING COMPANY**  
Compañía Empacadora de Conservas Mexicanas  
LOS ANGELES, CALIFORNIA

PIDA USTED en todas las TIENDAS DE ABARROTOS nuestros sabrosos productos:

MOLE POBLANO, PIPIAN RANCHERO, SALSA "BRAVA", NOPALITOS TIERNOS, CHILITOS EN ESCABECHE, MOLE MECO, SALSA "DIABLO ROJO" (Especial para enchiladas y tamales)

CAJETAS DE TODAS CLASES, Etc., Etc.

UNICOS DEPOSITARIOS EN SAN FRANCISCO:  
D. F. de BERNARDI & CO., INC.  
250 Front Street. San Francisco, Calif.

**LA VICTORIA PACKING COMPANY**  
Compañía Empacadora de Conservas Mexicanas  
LOS ANGELES, CALIFORNIA

PIDA USTED en todas las TIENDAS DE ABARROTOS nuestros sabrosos productos:

MOLE POBLANO, PIPIAN RANCHERO, SALSA "BRAVA", NOPALITOS TIERNOS, CHILITOS EN ESCABECHE, MOLE MECO, SALSA "DIABLO ROJO" (Especial para enchiladas y tamales)

CAJETAS DE TODAS CLASES, Etc., Etc.

UNICOS DEPOSITARIOS EN SAN FRANCISCO:  
D. F. de BERNARDI & CO., INC.  
250 Front Street. San Francisco, Calif.